

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 3. maj 2011.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 3. maja 2011. godine

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

ODLUKA O PRIHVATANJU IZJAVE SVJEDOKINJE ANĐE GOTOVAC

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Branilac u pripravnosti

g. Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po "Dopunskom podnesku: Drugi zahtjev za prihvatanje dopunske izjave svjedokinje Anđe Gotovac na osnovu pravila 92*bis* ", koji je optuženi podnio 19. aprila 2011. godine (dalje u tekstu: Podnesak) i ovim donosi odluku u vezi s tim.

1. Dana 5. marta 2010. Vijeće je naložilo da se izjava svjedokinje Anđe Gotovac, zajedno s transkriptima njenog ranijeg svjedočenja u predmetima *Dragomir Milošević* i *Momčilo Perišić*, uvrsti u spis na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik).¹

2. Dana 7. decembra 2010. optuženi je podnio "Zahtjev za prihvatanje dopunske izjave svjedokinje Anđe Gotovac na osnovu pravila 92*bis*", u kojem je zatražio da se na osnovu pravila 92*bis* prihvati dopunska izjava zabilježena 23. novembra 2010. tokom razgovora koji je tim odbrane optuženog vodio s Anđom Gotovac, a kojem je prisustvovao predstavnik tužilaštva.² Saslušavši argumente tužilaštva po tom pitanju,³ Vijeće je 11. januara 2011. donijelo odluku kojom je odbilo zahtjev optuženog zato što se nije uvjerilo u dokaznu vrijednost predložene izjave i zato što smatra da nisu ispunjeni osnovni uslovi iz pravila 89(C).⁴

3. Dana 1. marta 2011. godine optuženi je podnio "Drugi zahtjev za prihvatanje dopunske izjave svjedokinje Anđe Gotovac na osnovu pravila 92*bis*" (dalje u tekstu: Drugi zahtjev), u kojem je objasnio da je, nakon zaključaka Vijeća iz Odluke od 11. januara, njegov tim odbrane 21. februara 2011. ponovo stupio u kontakt s Anđom Gotovac i ponovo s njom razgovarao u prisustvu predstavnika tužilaštva. Potom je zatražio od Vijeća da prihvati izjavu priloženu Drugom zahtjevu kao dopunske

¹ Odluka po Četvrtom zahtjevu tužilaštva na osnovu pravila 92*bis* za prihvatanje izjava i transkripata iskaza umjesto svjedočenja *viva voce* – svjedoci o opsadi Sarajeva, 5. mart 2010., par. 56, 66, 77(C)(iv)-(v).

² Zahtjev za prihvatanje dopunske izjave svjedokinje Anđe Gotovac na osnovu pravila 92*bis*, 7. decembar 2010., par. 1, 3 i Dodatak "A".

³ Odgovor tužilaštva na 'Zahtjev za prihvatanje dopunske izjave svjedokinje Anđe Gotovac na osnovu pravila 92*bis*', 21. decembar 2011., par. 1-4.

⁴ V. Odluka po Zahtjevu za prihvatanje dopunske izjave svjedokinje Anđe Gotovac na osnovu pravila 92*bis*, 11. januar 2011. (dalje u tekstu: Odluka od 11. januara), par. 7.

informacije iskazu te svjedokinje.⁵ Tužilaštvo se nije usprotivilo tom zahtjevu.⁶ Dana 3. marta 2011. Vijeće je donijelo usmenu odluku kojom je odobrilo zahtjev optuženog i uvrstilo u spis dopunsku izjavu s tim da se mora okončati postupak ovjere deklaracije naveden u pravilu 92*bis*(B) Pravilnika.⁷

4. Dana 19. aprila 2011. optuženi je podnio svoj Podnesak u kojem je zatražio od Vijeća da uvrsti u spis dopunsku izjavu Anđe Gotovac zato što je okončan postupak ovjere deklaracije svjedokinje.⁸

5. Vijeće je navelo uslove za ovjeru deklaracije na osnovu pravila 92*bis*(B) u "Odluci po Zahtjevu tužilaštva da se formalno prihvate izjave svjedoka za Sarajevo, ovjerene na osnovu pravila 92*bis*" od 9. jula 2010. i neće ih ponovo ovdje navoditi.⁹ Imajući te uslove u vidu, Vijeće je pregledalo ovjerenu izjavu Anđe Gotovac kako bi utvrdilo da li ispunjava formalne uslove iz pravila 92*bis*(B). Predsjedavajući službenik kojeg je imenovao sekretar Međunarodnog suda posvjedočio je deklaraciju izjave svjedokinje. Anđa Gotovac je izjavila da je sadržaj izjave, po njenom najboljem znanju i uvjerenju, istinit i tačan, te je na jeziku koji razumije obaviještena o tome da se protiv nje može pokrenuti postupak za davanje lažnog iskaza. Identitet Anđe Gotovac utvrđen je na osnovu njenog imena, datuma rođenja i mjesta prebivališta, a na ovjerenoj izjavi navedeni su datum i mjesto deklaracije. Shodno tome, Vijeće se uvjerilo da postupak ovjere za gorenavedenu izjavu ispunjava formalne uslove pravila 92*bis*(B) za potpuno uvrštenje izjave u spis.

6. Shodno tome, Vijeće, na osnovu pravila 89 i 92*bis* Pravilnika, ovim **UVRŠTAVA** u spis dokaze dokument pod brojem 1D03483 na osnovu pravila 65*ter* i **TRAŽI** da mu Sekretarijat dodijeli broj dokaznog predmeta.

⁵ Drugi zahtjev za prihvatanje dopunske izjave svjedokinje Anđe Gotovac na osnovu pravila 92*bis*, 1. mart 2011., par. 5-6.

⁶ V. Odgovor tužilaštva na Zahtjev optuženog za prihvatanje dopunske izjave svjedokinje Anđe Gotovac na osnovu pravila 92*bis*, 2. mart 2011.

⁷ V. T. 12908-12909 (3. mart 2011.).

⁸ Podnesak, par. 2-3. Optuženi dodaje da je dopunska izjava unesena u elektronski sistem za vođenje suđenja *eCourt* kao dokument pod brojem 1D03483 na osnovu pravila 65*ter*; Podnesak, par. 2.

⁹ Odluka po Zahtjevu tužilaštva da se formalno prihvate izjave svjedoka za Sarajevo, ovjerene na osnovu pravila 92*bis*, par. 4-5.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je mjerodavna verzija na engleskom jeziku.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 3. maja 2011. godine
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]